

---

---

Дипломатическая программа  
Международных Лихачевских научных чтений  
«МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДИАЛОГ КУЛЬТУР»

---

---

Айдын Аднан СЕЗГИН

**РОССИЯ И ТУРЦИЯ:  
СОТРУДНИЧЕСТВО  
В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ДИАЛОГЕ**



ВЫПУСК 8

---

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ  
2012

ББК 66.4(5Туц)+71.05  
С28

Рекомендовано к публикации  
редакционно-издательским советом СПбГУП  
протокол № 4 от 4.12.11

**Сезгин А. А.**  
С28 Россия и Турция: сотрудничество в межкультурном диалоге. — СПб. : СПбГУП, 2012. — 16 с. : ил. — (Дипломатическая программа Международных Лихачевских научных чтений. Международный диалог культур ; Вып. 8).  
ISBN 978-5-7621-0699-3

Лекция Чрезвычайного и Полномочного Посла Турецкой Республики в РФ Айдына Аднана Сезгина, прочитанная в Санкт-Петербургском Гуманитарном университете профсоюзов 25 ноября 2011 года, посвящена проблемам межкультурного диалога.

Особое внимание автор уделяет развитию взаимоотношений России и Турции, их деятельности в «Альянсе цивилизаций». Турция и Россия в рамках Альянса преследуют общие внешнеполитические цели, показывая пример тесного сотрудничества на международной арене.

Брошюра выпускается в серии «Дипломатическая программа Международных Лихачевских научных чтений. Международный диалог культур», выходящей при участии МИД РФ.

Издание предназначено для ученых, преподавателей, студентов и широкого круга читателей.

**ББК 66.4(5Туц)+71.05**

**ISBN 978-5-7621-0699-3**

© Сезгин А. А., 2012

© СПбГУП, 2012

## **Представление гостя**

Уважаемые коллеги, студенты! По поручению ректора СПбГУП, члена-корреспондента Российской академии наук, академика Российской академии образования А. С. Запесоцкого представляю нашего сегодняшнего гостя: Чрезвычайный и Полномочный Посол Турецкой Республики в Российской Федерации господин Айдын Аднан Сезгин.

Наш гость родился в 1956 году на западе Турции в городе Айдын. Окончил Анкарский лицей им. Тевфика Фикрета и экономическое отделение факультета социальных и административных наук Университета Хаджеттепе. Получил степень магистра на экономическом отделении Парижского университета права и экономики по теме «Экономика и цивилизация».

Господин Сезгин начал дипломатическую деятельность в 1982 году в Министерстве иностранных дел Турции в Департаменте международных экономических организаций. За годы службы (1982–1994) он работал в ранге третьего и второго секретаря в Постоянном представительстве Турции при Европейском экономическом сообществе, вторым и первым секретарем в Посольстве Турции в Багдаде, служил в качестве первого секретаря в Департаменте стран Персидского залива и исламских государств, первым секретарем в Постоянном представительстве Турции в Женевском офисе ООН.

Айдын Сезгин работал первым секретарем и личным советником в канцелярии Президента Турецкой Республики, заместителем главы Департамента Совета Европы и Департамента по правам человека в МИДе, был генеральным директором Управления по печати и информации. С 2003 по 2006 год являлся Генеральным консулом Турции в Париже.

С 2007 по 2009 год наш гость работал в ранге посланника заместителем генерального директора в Управлении исследований МИДа. В 2009-м он был назначен посланником — генеральным директором Управления исследований и разведки. А с 2010 года господин Айдын Сезгин является Чрезвычайным и Полномочным Послом Турецкой Республики в Российской Федерации.

Господин посол высоко ценит достигнутый уровень российско-турецких отношений и видит перспективы для их расширения и развития. По мере укрепления политических и экономических отношений развиваются и контакты между странами. Наш гость считает важным открытие совместных культурных центров в обеих странах и создание турецко-российского университета инновационного типа. Такой университет объединит представителей деловых, академических и культурных кругов двух государств, а его проекты будут весьма полезными для знакомства народов наших стран друг с другом.

Господин Айдын Сезгин владеет французским и английским языками. Увлекается современным искусством, литературой и спортом. Женат, воспитывает ребенка.

**Н. В. Носкова,**  
*проректор по общим вопросам СПбГУП*

## **Россия и Турция: сотрудничество в межкультурном диалоге**

Мне очень понравился ваш Университет. Думаю, вам очень повезло учиться здесь. К сожалению, тут нет студентов из Турции, но я надеюсь, что со временем и им посчастливится обучаться в этом замечательном вузе вместе с вами. Я рад находиться сегодня здесь и хочу поблагодарить за любезное приглашение организаторов встречи.

Я, как вы знаете, работаю в Москве. До сегодняшнего дня у меня не было возможности посетить Санкт-Петербург, так как у дипломатов очень напряженный рабочий график. Я впервые в этом городе, и он меня поразил. Я знал, что Петербург, как город многих достопримечательностей, включен в Список объектов всемирного наследия ЮНЕСКО, и убедился в этом лично. Я уверен, что Санкт-Петербург — один из красивейших городов мира.

Как известно, Университет профсоюзов ежегодно проводит Международные Лихачевские научные чтения и тем самым вносит значительный вклад в интеллектуальную и культурную сферы жизни. Работа, которую ваш Университет ведет совместно с МИД России в рамках межкультурного диалога и «Альянса цивилизаций», достойна одобрения. Ваш вуз особый, и мои коллеги в Москве много говорят об особенностях Университета профсоюзов. Санкт-Петербург — это действительно окно в Европу. Мне представляется символичным выступать с речью, посвященной межкультурному диалогу, в городе, который был основан Петром I с целью открыть Россию Европе.

Турцию с Россией связывает очень многое. Стоит отметить, что наши государства наконец стали взаимно открыты друг другу, что очень важно. У обеих стран появились так называемые

«открытые окна» как в Европу, так и в Азию, на Кавказ и Черное море. Геостратегическое расположение, поликультурное устройство, общие черты в историческом развитии и опыт управления государством накладывают на Турцию и Россию ответственность в плане усиления межкультурного диалога. Обе страны осознают всю степень важности этой деятельности, ответственность в этом деле.

Совет Европы сформулировал понятие межкультурного диалога, а именно: это открытый обмен взглядами, базирующийся на взаимном понимании, уважении и осуществляемый между группами людей и индивидами с различным этническим происхождением, культурным и религиозным наследием. К сожалению, имеющаяся сегодня нетерпимость между религиозными, расовыми и культурными сообществами сводит на нет прежнее согласие. Мы должны контролировать эти тенденции в тех манипуляциях, которые производят различные общества, в противном же случае социальное напряжение как в локальном, так и в мировом масштабе неизбежно заведет нас в тупик. В данном случае нам необходимо научиться воспринимать мировые универсальные ценности, которые накоплены поколениями, ценить великие послания, которые определили направления развития человечества, мировые учения и доктрины.

Я не говорю, что все люди должны походить друг на друга, совсем наоборот, человека делает личностью восприятие основополагающих ценностей, на этой основе происходит формирование каждой отдельной культуры. Этот факт облегчает общение между культурами и народами. Данному вопросу посвящено огромное количество научных работ. Например, я хотел бы обратиться к работам Сэмюэля Хантингтона, который предсказывал столкновение цивилизаций, и то, о чем он когда-то писал, до сих пор не утратило значения. Но не обязательно, что его предсказания сбудутся. На сегодняшний день во многих странах одновременно наблюдаются различные религиозные, языковые и этнические черты. Именно поэтому разнообразие общества в этническом и культурном планах формирует особенности устройства страны. В противоположность такому устройству идея государства моноэтнического, моноязыково-

го и монокультурного не сочетается с понятием здравого смысла и не связана с действительностью. Невозможно также представить международное сообщество в виде системы, в которой господствует одна культура. Будут различия, но не будет конфронтации, не будет столкновения. Мне кажется, что самая большая ошибка — это принимать разнообразие культур за источник столкновений.

Сейчас мы находимся в определенной точке развития истории. История цивилизаций — это не история битв, конфликтов, ассимиляций, напротив, это история накопления ценностей и развития взаимовлияний. Поэтому ошибочно искать в понятии «цивилизация» некую чистоту. Именно такие понятийные ошибки могут быть использованы для того, чтобы подтолкнуть человечество к конфликту. Поэтому принятие среды, в которой различия рассматриваются как богатство и средство проникновения в культуру совместного проживания, имеет большое значение. И в данном контексте межкультурный диалог является важнейшим инструментом в деле предотвращения и недопущения развития этнических, культурных и религиозных надломов. Межкультурный диалог вносит существенный вклад в поддержание мира и порядка на Земле, а также способствует устранению противоречий, вражды, национализма, неприязни, дискриминации таких явлений, как, например, исламофобия или антисемитизм, которые возникают на уровне индивид–индивид, индивид–государство или государство–государство. Когда я говорю об обществе, то имею в виду как национальное, так и международное общество, поэтому диалог является своеобразным ключом от дверей на пути к достижению международного компромисса.

Согласно учению Юргена Хабермаса, для того чтобы достичь компромисса, мы должны базироваться на общепринятых совместных ценностях. Хабермас подробно останавливается на этом вопросе в своей работе «Моральное сознание и коммуникативное действие». Возможно, это одна из самых трудных для восприятия книг. Здесь стоит вопрос об усилении демократии и значимости мнения большинства как в национальном, так и в международном плане, и решение этого вопроса является

своеобразной дорогой к сохранению мира. Для того чтобы способствовать достижению общественного компромисса на уровне международного диалога, необходимо, усилив и подкрепив свои знания, уничтожить страхи относительно другого человека, не похожего на тебя, и, прибегая к критическим высказываниям в его адрес, использовать исключительно конструктивную критику. Отсутствие диалога провоцирует то, что человек, обращаясь к другому, не похожему на себя, использует клише, критические высказывания. Таким образом другой, который не похож на вас, становится, так сказать, козлом отпущения. Это ведет к возникновению предубеждений, неприязни, взаимного нетерпения, что потом выливается в дискриминацию.

Понятие «козел отпущения» часто встречается как на бытовом уровне, так и в обществе, и в международных отношениях. Над этим вопросом задумывался французский философ Рене Жерар, который описывал это понятие всеобъемлюще как с точки зрения антропологии, так и с точки зрения истории. Таким образом, возвышающаяся на базе социального компромисса XXI века демократия предполагает отдаление от сепаратизма и придает значение различиям. Сегодня это безоговорочное условие всеобъемлющего мира. Вместе с тем я бы хотел заострить внимание на словах выдающегося мыслителя XIII века Джалал ад-Дина Руми. Об отношении к другому он говорил следующее: «И в щедрости, и в помощи будь как текущая вода, в терпимости будь как море». Президент Турецкой Республики господин Абдулла Гюль в своей речи, произнесенной 8 сентября 2011 года в рамках III Всемирного политического форума в Ярославле, заявил, что культурные, религиозные и этнические различия — не слабое место общества, а, наоборот, фактор, обогащающий страну, который должен быть одним из качеств, присущих современному государству.

Президенту Российской Федерации господину Дмитрию Медведеву принадлежит ряд глубоких высказываний, описывающих Россию подобным образом. Здесь необходимо отметить, что Председатель Правительства Российской Федерации Владимир Путин не раз подчеркивал тот факт, что культурное разнообразие является сильной стороной государства и народа. Я еще

раз хочу подчеркнуть — народа. Россия потому и сильна, что подобна гигантскому дереву, стойкому к любой непогоде, которое через свои корни питается от различных этносов и культур. Мне кажется, что на самом деле здесь господин Путин привел простую формулу традиции совместного проживания в поликультурном и полирелигиозном обществе, которая сформировалась еще во времена Екатерины Великой. Эта формула очень проста — всего лишь взаимное уважение.

Турция и Россия — две страны, имеющие большой опыт по укоренению традиций мирного сосуществования в условиях общественного разнообразия и богатства культур. С точки зрения истории цивилизации так называемая система наций, которая на протяжении веков в Османской империи способствовала мирному сосуществованию различных обществ и религий, представляет собой важный исторический опыт.

Турция и Россия — страны с вековыми традициями, наследницы имперского богатства. Я думаю, что они должны стоять во главе государств, которые могут внести свой вклад в эффективное формирование современного мирового порядка, базирующегося на терпимости и мире. Я говорил о межкультурном диалоге, на практике осуществляемом организацией, которая называется «Альянс цивилизаций». Премьер-министр Турции Реджеп Тайип Эрдоган и предыдущий премьер-министр Испании Хосе Луис Родригес Сапатеро в 2005 году возглавили «Альянс цивилизаций». Как я сказал, цель этой организации — предупредить риски возникновения между народными культурами конфронтаций, напряжения. И с момента своего возникновения Альянс становится все более важным на международной арене. Сейчас это один из тех проектов, на которые ссылаются в связи с межкультурным и межрелигиозным диалогом. Россия первой присоединилась к данной инициативе. Сейчас 120 стран входят в эту организацию, поддерживают ее. Турция, традиционно играя роль посредника между различными культурами и цивилизациями, делает шаги в направлении модернизации, тем самым являясь своеобразным источником вдохновения для других.

Как известно, Турция находится в очень проблемной географической зоне, но ей все-таки удастся поддерживать стабильность.

Большая часть населения Турции — мусульмане, но государство светское, а режим демократический. Политика, которую Турция ведет на протяжении длительного времени, сформировалась в соответствии с принципами терпимости. И основная ценность «Альянса цивилизаций» в том, что он поддерживает именно эту идею. У Турции и России в рамках Альянса имеются общие цели. Я — дипломат, поэтому хочу подчеркнуть один очень важный факт, заострить внимание на нем: Россия в своей национальной стратегии первостепенными приоритетами обозначила плюрализм, борьбу с расизмом и национализмом, защиту прав человека, равенство полов. Этот подход все мировое сообщество должно взять на вооружение. Я уже говорил о проблеме столкновения цивилизаций. И основная задача инициативы, которую предлагает «Альянс цивилизаций», — это устранить нарастание противоречий и предотвратить все риски.

В заключение я хотел бы еще раз подчеркнуть тот факт, что Турция и Россия в рамках «Альянса цивилизаций» преследуют общие цели в области внешней политики: мирное сосуществование в межкультурном диалоге. Для наших государств это удобный случай, чтобы продемонстрировать пример сотрудничества на международной арене. Может быть, студенты, которые изучают международное право, захотят со мной поспорить, но я думаю, что в действительности у стран не должны возникать моменты столкновения интересов. От конфронтации и соперничества они могут перейти к партнерству.

Турция и Россия после 1917 года не находились в состоянии конфронтации, но до этого действительно было много проблем. В настоящее время наши страны поддерживают партнерство, продвигаясь по пути, где действует правило win-win, основанное на эффективной взаимозависимости, взаимовыгодности. Мой идеал как дипломата заключается в том, чтобы все международное сообщество действовало по принципу win-win.

## Вопросы и ответы

— *Глубокоуважаемый господин посол! Как Вы думаете, готово ли современное турецкое общество к толерантности, особенно в религиозных вопросах?* (вопрос из зала)

— Конечно. То, что я пытался подчеркнуть, по сути, касается в первую очередь терпимости в религии. Вы знаете, в истории нет такой религии, которая одобряла бы войны, насилие, враждебность. Если какие-то группы, отдельные люди пытаются по-своему интерпретировать мусульманскую, христианскую или иудейскую веру, то они ошибаются. Сущность религий заключается в терпимости и взаимном уважении. Если кто-то пытается вменить религиям что-либо иное — это непростительное злоупотребление. И Турция против подобных инициатив, такого развития событий. Наоборот, наша цель заключается в создании или укреплении диалога между религиями, чтобы всем людям стали известны истины трех основных религий. Конечно, к несчастью, как вы знаете, в истории человечества было много религиозных войн. Но если вдуматься, эти войны никогда не были борьбой между разными религиями. Конфликты происходили внутри религий, например внутри христианства, где в течение столетий шла борьба между католиками и протестантами. В исламе не было каких-либо существенных столкновений на религиозной почве. Единственным исключением (но я не думаю, что это относится к войне религий) была война, развязанная идеологией против религии, против расы. Это был геноцид, холокост. И конечно, религии никогда не создавались, чтобы воевать друг с другом.

— *Уважаемый господин Сезгин, что Вы думаете о внутренних отношениях между Россией и Турцией? Как они будут развиваться?* (вопрос из зала)

— Я настроен очень оптимистично по этому поводу, поскольку наши отношения очень хорошие и интенсивно развивающиеся. Конечно, достичь согласия по всем аспектам международной обстановки, а также по вопросам развития двусторонних отношений

невозможно, но мы знаем, как искать пути решения проблем и сотрудничать, как вести диалог. У нас есть очень важный институт для взаимного сотрудничества в области политики: по меньшей мере один раз в год мы проводим общую министерскую встречу, которая называется «Совет сотрудничества высшего уровня». Одну сторону представляет президент России, другую — премьер-министр Турецкой Республики, также присутствуют министры с обеих сторон, и они ведут диалог. Это похоже на заседание кабинета министров. Под эгидой Совета действует экономическая комиссия, где мы говорим, спорим и находим решения для совместных действий в экономических и торговых областях, разрабатываем новые проекты, которые будут способствовать дальнейшему сближению наших стран. Между нашими министерствами иностранных дел образована и действует группа стратегического планирования. Она разрабатывает общие планы во внешней политике, ищет пути решения текущих политических вопросов.

Недавно начала работу новая организация под названием «Общественный форум», которая объединяет разные сегменты, различных представителей общества — деятелей искусства, образования, спорта, а также интеллектуалов, представителей молодежи и духовенства. Говоря институциональным языком, мы имеем очень хорошую основу для наших экономических отношений. Мы уже сделали многое: у нас большой объем товарооборота; мы покупаем у России энергоресурсы в больших количествах; мы с удовольствием принимаем около 3,3 млн гостей из России ежегодно, и я знаю, что большинство из них остаются довольны и стремятся приехать в Турцию снова. Однако следует признать, что в наших отношениях в области современной культуры существуют пробелы. Я не говорю о XIX веке, поскольку русская музыка, литература того периода хорошо известны в Турции. Я имею в виду конец XX — начало XXI века: современная литература, искусство, живопись представлены в поле нашего общения достаточно слабо. Хотелось бы это улучшить, и мы находимся в ожидании перемен в этой сфере. Почему бы не проводить, например, общие, совместно спонсируемые выставки современного искусства в Санкт-Петербурге, Стамбуле или Москве. Повторюсь: я очень оптимистично смотрю на отношения между нашими государствами.

— *Начиная с XVI века в Османской империи особую популярность приобрел театр теней («Карагёз»). Насколько популярен этот жанр в Турции сегодня?* (вопрос из зала)

— Очень хороший вопрос. Этот театр широко известен, он важная составляющая нашей культуры. По сути, театр был способом покритиковать общественную жизнь, являлся иллюстрацией этой жизни. Сегодня к нему по-прежнему есть интерес. Основы театра преподаются в университетах, с ним связано проведение многих мероприятий. И дети по-прежнему с удовольствием ходят в театр «Карагёз».

— *Господин посол, скажите, пожалуйста, происходят ли у вас в стране конфликты между социальными или этническими группами? И как вы их решаете?* (вопрос из зала)

— Да, конечно, у нас происходят этнические конфликты. В этих конфликтах ни одна из сторон не застрахована от ошибок. Чтобы урегулировать конфликт (и я уверен, что студенты это знают), прежде всего человек должен признать, что он в чем-то ошибается. Обе конфликтующие стороны допускают ошибки в тех или иных случаях. Вы должны укрепить волю, найти истинную причину конфликта и пути для его урегулирования. В силу ряда исторических причин (возможно, это связано с попытками Турции после кризиса Османской империи стать национальным государством) Турция пыталась создать однородное, гомогенное общество. Со стороны турецкого государства это было ошибкой. Но следует учесть, что наша философия гражданства основывается на французской модели гражданства, которая восходит к Французской революции 1789 года. С того момента, как человек становится гражданином Турции, он оставляет в стороне тот коллектив, с которым идентифицировался, теряет принадлежность к этому обществу. Индивид становится членом всей нации, общества в целом, и тогда он превращается в индивидуальность. Когда люди действуют подобным образом, они действительно создают общество равноправных граждан, но, может быть, мы немного переусердствовали в этом и ущемили наших турецких братьев в некоторых правах.

Правах, которые мы теперь вернули. В чем заключалась ошибка такого подхода? В первую очередь в том, что он создал условия для появления терроризма. Я не хочу сказать, что он породил всех террористов, но все же небольшая их часть основывается именно на этом подходе. Мы видим решение этой проблемы в расширении свобод, демократии и особенно прав. Думаю, если не забывать об этом, социальная проблема конфликтов будет разрешена.

— *Турция и Россия — две великие державы в евразийском регионе. Можно ли говорить о схожести в сфере культурного влияния и об особой ответственности наших государств в условиях современной глобализации?* (вопрос из зала)

— Думаю, вы правы, обе наши страны оказывают влияние на евразийский регион в целом. Как два государства, которые способны построить диалог и установить партнерство друг с другом, мы вместе можем сделать многое для того, чтобы сохранять стабильность и благосостояние в регионе. Действительно, есть регионы, где Россия представлена в гораздо большей степени и оказывает гораздо большее влияние, и есть регионы, где, возможно, Турция имеет некоторые преимущества и располагает средствами и инструментами, более эффективными, чем Россия. В развитии евразийского региона наши страны способны добиться хороших результатов. И они реально уже многое делают. В принципе, когда мы говорим о Евразии, то говорим и об ОБСЕ, и о Совете Европы, и о Франции, и о Кыргызстане. Это больше, чем половина мира! Далее мы можем сотрудничать с Соединенными Штатами Америки или Австралией. Мы можем работать вместе, как и делали это раньше, — в Совете Европы в Страсбурге, в ОБСЕ. Мы можем развивать совместные проекты на Балканах и пытаться найти решение ряда проблем на Южном Кавказе или в Центральной Азии, так же как мы можем договариваться, по крайней мере вести диалог, по таким вопросам, как проект газопровода «Набукко». Мы готовы к конструктивному диалогу.

Айдын Аднан СЕЗГИН

**РОССИЯ И ТУРЦИЯ:  
СОТРУДНИЧЕСТВО В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ДИАЛОГЕ**

Ответственный редактор *И. В. Петрова*  
Редактор *Я. Ф. Афанасьева*  
Дизайнер *Д. Л. Аксенов*  
Технический редактор *А. Ю. Ванеева*  
Корректор *Т. А. Кошелева*

Подписано в печать с оригинал-макета 18.09.12  
Формат 60x90/16 Гарнитура Times New Roman.  
Усл. печ. л. 1. Тираж 200 экз. Заказ № 119

Санкт-Петербургский  
Гуманитарный университет профсоюзов  
192238, Санкт-Петербург, ул. Фучика, 15

ISBN 978-5-7621-0699-3



---

---

**Дипломатическая программа  
Международных Лихачевских научных чтений  
«МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДИАЛОГ КУЛЬТУР»**

---

---

В Санкт-Петербургском Гуманитарном университете профсоюзов читается цикл лекций «Международный диалог культур», осуществляемый в рамках Дипломатической программы Международных Лихачевских научных чтений при поддержке Министерства иностранных дел РФ. Лекторы — крупнейшие дипломаты из различных стран мира. Стенограммы лекций публикуются отдельными изданиями.

**В этой серии изданы книги:**

- ЛЮ ГУЧАН, Чрезвычайный и Полномочный Посол Китайской Народной Республики в Российской Федерации. **«О внешней политике Китая и китайско-российских отношениях»**. 2008 г.
- А. В. ЯКОВЕНКО, заместитель министра иностранных дел Российской Федерации. **«Альянс цивилизаций и мировая политика»**. 2008 г.
- А. ПЕРЕС БРАВО, Чрезвычайный и Полномочный Посол Мексиканских Соединенных Штатов в Российской Федерации. **«Мексика сегодня»**. 2008 г.
- В. Л. КИП, общественный и государственный деятель ФРГ, доктор. **«Куда идет Европа?»**. 2008 г.
- В. К. СУРДО, Чрезвычайный и Полномочный Посол Итальянской Республики в РФ. **«Внешняя политика и вклад Италии в развитие мировой культуры и современной цивилизации»**. 2009 г.
- Ж. ГЛИНИАСТИ, Чрезвычайный и Полномочный Посол Французской Республики в РФ. **«Культурное разнообразие»**. 2011 г.
- К. А. да Р. ПАРАНЬОС, Чрезвычайный и Полномочный Посол Федеративной Республики Бразилия в РФ. **«Роль Бразилии в международном диалоге культур»**. 2012 г.